



CHILE BULLETIN



PUBLISHED BY THE SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL UNION OF STUDENTS 17th NOVEMBER STREET 110-01 PRAGUE 01 P.O.B. 58 CZECHOSLOVAKIA

No. 4, APRIL 1977

A DRAMATIC PROTEST FROM CHILE

"We signatories of this petition are the relatives, mothers, wives, daughters and sisters of a group of 70 detainees who 'disappeared' in Chile between March and September 1976," states a letter sent from Santiago to international organizations.

"We wish to denounce to you," the letter goes on, "all the cases of maltreatments and abuse and all the arbitrary acts to which we ourselves and our 'disappeared' detained relatives have been and are being subjected."

Further on, the document indicates that "the courts of justice have arbitrarily rejected writs of habeas corpus on behalf of the 'disappeared' detainees, basing themselves solely on reports from the Ministry of the Interior; i.e. they serve the authorities involved in committing the abuses".

"We have taken other steps with a view to locating the 'disappeared' detainees," the letter goes on, "but these have all met with denials that the detentions ever took place."

"The President of the Supreme Court maintains that his powers are limited by the provisions of the state of siege and that his authority does not enable him to pass judgment on the information that he has obtained from government authorities. Mr. José María Eyzaguirre has repeatedly maintained, in audiences given to our delegates, that the person directly responsible for the arbitrarily ordered detentions is the President of the Republic, Mr. Augusto Pinochet Ugarte, who told him so in person."

The letter from Chile then points out that "the authorities are shielding themselves behind the state of siege in order to apply the most brutal methods of repression and torture against Chilean citizens. Hundreds of them have been detained and are still being kept hidden from their families and the entire world."

"According to our country's penal code, even the worst offender is detained only following the issue of a warrant, and is subsequently charged, tried and sentenced on the basis of proved criminal offences. Therefore, our fathers, husbands, sons and brothers, who were detained and have been missing for long months and all of whom are honest, respectable, hard-working and irreproachable persons and whose sole offence is that of adhering to an ideology different from that of the authorities ruling the country, are being treated worse than common criminals."

In another section the document from the relatives indicates that in his message of September 11, 1976 the President of the Republic stated: "As an effective recognition of the highly important role of women in our civic and social life, equal rights for men and women now exist for the first time in the history of Chile."

"We maintain that this is being complied with," the letter adds, "certainly — but only with respect to detentions, disappearances and tortures. This is the equality of men and women which the President of the Republic boasts so much of. Men and women are equal when faced with the bloody repression being unleashed against the Chilean people."

"The government authorities think that equal rights for men and women can be granted by way of a decree; they are ignorant of the fact that equality can only be achieved when economic and social conditions make it really possible for women to take part in work, cultural activities, science, sports, recreation, the arts, etc. The majority of Chile's unemployed are women. The first ones to have to give up their studies in order to make room for their brothers are again the women,

who also suffer most from the effects of the economic policy and repression of the Chilean military junta. In the group we are speaking for," the statement goes on, "which is composed of 79 detained and 'disappeared' citizens; nine are women. These include pregnant women, workers, professionals and housewives."

The letter goes on to give an account of several specific cases; among them that of Clara Elena Cantero, 22, married and the mother of two girls, who was detained on July 23, 1976 at 8.30 p.m. on her way home from work in a pharmacy, and that of Alicia Herrera, 52, who was detained on August 4, 1976 at about 12.20 p.m. Her husband, Hugo Ernesto Vivanco, was detained on the same day a short while before her, and her son, Nicolás Vivanco, was arrested a couple of days later.

The letter gives a detailed account of eight such cases, including that of Professor Marta Lidia Ugarte, who was detained on August 9, 1976 and whose arrest was systematically denied by the authorities. Marta Lidia Ugarte's dead body, horribly mutilated and bearing the marks of torture, showed up one month after her disappearance at a deserted beach in the province of Valparaíso.

The letter from the detainees' families goes on to say: "We demand information about who ordered the detention of Marta Ugarte, the names of the persons who detained her, the name of the person who chopped off her fingers, the name of the person who burnt her body and the names of the persons who threw her corpse into the sea. We want to know their names, because these murderers move about freely and are allowed to commit their crimes unpunished. We would like you to denounce to all international and women's organizations the horrible death of that outstanding democratic women's leader, who devoted herself entirely to the heroic struggle of the Chilean people."

The document is accompanied by the signatures and identity cards of 42 female relatives of "disappeared" Chilean prisoners.



Nilda Patricia
PENA Solari
(chemistry student)



Maria Teresa
ELTIT Contreras
(student of social work)



Maria Isabel
BELTRAN
Sanchez (music student)



Maria Cristina
LOPEZ Stewart
(history student)

UN HUMAN RIGHTS COMMISSION AGAIN CONDEMNS CHILEAN MILITARY JUNTA

Below we publish extracts from the resolution of the UN Human Rights Commission adopted at its 33rd session held in Geneva, Switzerland, which was presented by Austria, Cuba, Cyprus, Great Britain, Rwanda, Sweden, the United States and Yugoslavia.

"The Commission expresses its gratitude to the President and the members of the Ad-hoc Working Group for the complete and objective form in which they prepared the report, despite the persistent refusal of the Chilean authorities to permit the Group to visit the country in accordance with its mandate."

"It also shares the profound indignation expressed by the UN General Assembly in its resolution 31/124 over the constant and notorious violations of human rights that have occurred and continue to occur in Chile, and particularly over the institutionalized practice of torture, the cruel, inhuman and degrading punishments and treatments, the disappearances of persons for political reasons, the detentions and imprisonments, the arbitrary expulsions from the country and the deprivation of individuals' Chilean citizenship."

Moreover, the resolution, which was adopted by 26 countries, with one country /Uruguay/ opposed and five abstentions, states: "It urges the Chilean authorities to end the inadmissible practice of secret detentions followed by the disappearances of these persons, whose detention is systematically denied or is never recognized, and it once again urges the Chilean authorities to immediately re-establish and safeguard the fundamental human rights and freedoms, to fully respect the resolutions of the international organs of which Chile is a member, and to apply, in this respect, paragraph 2 of resolution 31/124 of the General Assembly."

The resolution prolongs the mandate of the present Ad-Hoc Working Group by one year and requests it to present to the 32nd session of the General Assembly and the 34th session of the UN Human Rights Commission additional information that it might think necessary.

Furthermore, the resolution requests the UN Sub-commission for the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities to begin to study the consequences of the various forms of assistance offered to the Chilean authorities and to present a provisional report on this to the Human Rights Commission, and requests the UN Secretary General to ask the member states, UN organs and other international organizations to provide information about the measures adopted in conformity with paragraph 4 of resolution 31/124 of the General Assembly as well as to provide information for the 32nd session of the General Assembly and the 34th session of the Human Rights Commission."



DRAMATICA DENUNCIA DESDE CHILE

"Las firmantes de esta presentación somos familiares, madres, esposas, hijas, hermanas de un grupo de 70 detenidos desaparecidos en Chile entre los meses de marzo y septiembre de 1976", señala una carta hecha llegar desde Santiago a las organizaciones internacionales.

"Queremos denunciar ante Uds. —continúa— todas las tramitaciones, abusos y arbitrariedades de las cuales somos víctimas nosotras y nuestros familiares detenidos desaparecidos."

Más adelante el documento indica que "los tribunales de justicia rechazan arbitrariamente los recursos de amparo (habeas corpus) en favor de los detenidos desaparecidos, basándose solamente en los informes del Ministerio del Interior, es decir, ofician a las autoridades comprometidas en el abuso."

"Hemos realizado otras gestiones tendientes a ubicar a nuestros detenidos-desaparecidos—sigue la nota—pero todas las respuestas coinciden en la negativa de la detención."

"El señor Presidente de la Corte Suprema sostiene que sus facultades están limitadas por la vigencia del Estado de Sitio y que sus atribuciones no le permiten enjuiciar las informaciones que le hacen llegar las autoridades de gobierno. El señor José María Eyzaguirre, la autoridad máxima del poder judicial, ha señalado en repetidas ocasiones, en audiencias dadas a nuestras delegadas, que el responsable directo de las detenciones ordenadas arbitrariamente es el señor Presidente de la República, don Augusto Pinochet Ugarte, quien se lo habría expresado personalmente."

La carta desde Chile continúa señalando que: "Se escudan con el Estado de Sitio para poner en práctica los más brutales métodos de represión y tortura en contra de ciudadanos chilenos. Cientos de ellos han sido y siguen siendo detenidos y ocultos a sus familias y al mundo entero."

El más feroz delincuente, de acuerdo con las leyes de nuestro país, es aprehendido con una orden, se le acusa, se le juzga y condena por delitos probados. Nuestros padres, esposos, hijos y hermanos, detenidos y desaparecidos desde hace largos meses, todos ellos personas honestas, honradas, trabajadores e intachables, cuyo único delito es el de tener una ideología distinta de las autoridades que gobiernan el país, son pues tratados peor que delincuentes."

En otra parte el documento de los familiares indica que en el Mensaje del 11 de septiembre de 1976, el Presidente de la República dice textualmente: "Como reconocimiento efectivo al trascendente papel de la mujer en nuestra vida cívica y social, por primera vez en la historia de Chile, se consagra la igualdad de derechos entre el hombre y la mujer".

"Nosotros decimos que esto se cumple —añade la carta— ¡Claro que se cumple! Sólo frente a las detenciones, desaparecimientos y torturas. Esta es la igualdad entre el hombre y la mujer de que hace tanto alarde el Presidente de la República. Los hombres y las mujeres son iguales ante la cruenta represión de la que es víctima el pueblo chileno."

Las autoridades de gobierno piensan que la igualdad entre el hombre y la mujer se otorga por decreto, sin entender que ésta se logra cuando las condiciones económicas y sociales permiten realmente la incorporación de la mujer al trabajo, la cultura, la ciencia, el deporte, la recreación, el arte, etc. El mayor número de cesantes en Chile son mujeres. Las que primero deben

abandonar sus estudios para ceder su lugar al hermano, son las mujeres, las que sufren más fuertemente los efectos de la política económica y represiva de la junta militar chilena. En nuestro grupo —agrega la declaración— compuesto por 79 ciudadanos detenidos-desaparecidos, 9 de ellos son mujeres. Entre ellas, embarazadas, obreras, profesionales y dueñas de casa".

Más adelante la carta expone algunos casos concretos, entre ellos el de Clara Elena Cantero, de 22 años, casada y madre de dos hijas, quien fue detenida el 23 de julio de 1976 a las 20.30 horas, cuando regresaba del trabajo en una farmacia a su casa, o el de Alicia Herrera, de 52 años, detenida el 4 de agosto de 1976 alrededor de las 12.20 horas. Su esposo, Hugo Ernesto Vivanco, fue detenido el mismo día poco antes que ella y su hijo Nicolás Vivanco arrestado pocos días después.

Y así, hay ocho casos pormenorizados, entre ellos el de la profesora Marta Lidia Ugarte, detenida el 9 de agosto de 1976 y cuyo arresto fue sistemáticamente negado por las autoridades. El cadáver horriblemente torturado y mutilado de Marta Lidia Ugarte apareció un mes después de su desaparición en una playa abandonada de la provincia de Valparaíso.

La carta de los familiares agrega: "Exigimos saber quién ordenó la detención de Marta Ugarte, conocer los nombres de las personas que la detuvieron, el nombre de la persona que arrancó sus dedos, el nombre de la persona que quemó su cuerpo y los nombres de las personas que lanzaron su cadáver al mar. Queremos conocer sus nombres porque estos asesinos andan sueltos, tienen fuero, autoridad e impunidad para cometer sus crímenes. Queremos que Uds. denuncien ante todas las organizaciones internacionales y femeninas la horrenda muerte de esta destacada dirigente femenina democrática, que entregó lo mejor de su vida a la heroica lucha del pueblo chileno".

El documento va acompañado de las firmas y las cédulas de identidad de 42 mujeres familiares de detenidos desaparecidos en Chile.



Nilda Patricia
PENA Solari
(estudiante de
química)



Maria Isabel
BELTRAN
Sanchez (estudiante de música)



Maria Teresa
ELTIT Contreras
(estudiante de
asistencia social)



Maria Cristina
LOPEZ Stewart
(estudiante de historia)

LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS DE LA ONU CONDENÓ NUEVAMENTE A LA JUNTA MILITAR CHILENA

El siguiente es un extracto de la resolución de la Comisión de Derechos Humanos de la ONU aprobada en su 33º período de sesiones, en Ginebra, Suiza y presentada por Austria, Cuba, Chipre, Estados Unidos, Gran Bretaña, Irlanda del Norte, Ruanda, Suecia y Yugoslavia:

"La Comisión expresa su reconocimiento al Presidente y a los miembros del Grupo de Trabajo ad hoc por la forma completa y objetiva en que prepararon el informe, pese a la persistente negativa de las autoridades chilenas a permitir que el Grupo visitara el país de conformidad con su mandato."

Asimismo, comparte la profunda indignación expresada por la Asamblea General de la ONU en su resolución 31/124 por las constantes y notorias violaciones de los derechos humanos que han ocurrido y continúan ocurriendo en Chile, en particular por la práctica institucionalizada de la tortura, de penas y tratos crueles, inhumanos y degradantes, la desaparición de personas por motivos políticos, las detenciones, los encarcelamientos y los destierros arbitrarios y los casos de privación de la nacionalidad chilena."

Más adelante, la resolución aprobada por 26 países contra 1 (Uruguay) y 5 abstenciones, agrega: "Insta a las autoridades chilenas a que pongan fin a la práctica inadmisibles de las detenciones secretas y ulterior desaparición de personas cuya detención es denegada sistemáticamente o nunca es reconocida; insta una vez más a las autoridades chilenas a que restablezcan y salvaguarden sin demora los derechos humanos básicos y las libertades fundamentales y a que respeten plenamente las disposiciones de los instrumentos internacionales en los que Chile es parte y a que, con este fin, apliquen el párrafo 2 de la resolución 31/124 de la Asamblea General".

La resolución prorroga por un año el mandato del actual Grupo de Trabajo ad hoc y le pide que informe a la Asamblea General en su XXXII período de sesiones y a la Comisión de Derechos Humanos en su 34º período de sesiones, haciéndoles llegar la información adicional que sea necesaria. Decide examinar en esa oportunidad, como asunto de alta prioridad, la cuestión de la violación de los derechos humanos en Chile."

Por último, la resolución aprobada pide a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la ONU que emprenda un estudio sobre las consecuencias de las distintas formas de asistencia prestada a las autoridades chilenas y que presente un informe provisional al respecto a la Comisión de Derechos Humanos y que el Secretario General de la ONU invite a los Estados miembros, a los organismos de la ONU y a las organizaciones internacionales para que le informen de las medidas adoptadas para aplicar el párrafo 4 de la resolución 31/124 de la Asamblea General y que informen a la Asamblea en su XXXII período de sesiones y a la Comisión en su 34º período.